



友好合作協定書

茲協定如下

本協定由以下雙方簽訂

市長 **Valdemar M. Chiong** 代表宿霧省 **Naga** 市政府，以下簡稱"宿霧省 **Naga** 市政府"

及

理事長**王威元**議員代表臺灣地方議員聯盟（TCF），以下簡稱 "TCF"

見證

具有法人資格的雙方，相互同意如下：

1. 宿霧省 **Naga** 市政府與 TCF 將促進 **Naga** 市人民與臺灣人民在文化、遺產和藝術、農業、教育、氣候變化調適、災害回復力、環境保護、固體廢棄物管理和其他互利社區事業領域的相互理解、友好合作交流和知識共用；
2. 宿霧省 **Naga** 市政府和 TCF 雙方代表將積極追求定期、持續、密切的溝通，努力實踐共同關心和相互支持的計畫、專案和活動；
3. 本協定自雙方正式授權代表人簽署之日起生效；
4. 本協定在一方以書面向另一方明確表示終止之意六十（60）天後失效，且
5. 本協定分別以英文和中文兩種語言擬訂，根據雙方的意願具有同等效力。

本協定於 2023 年 10 月 1 日由雙方正式授權代表人在菲律賓宿霧省 **Naga** 市簽署，以昭信守。

宿霧省 **Naga** 市政府

VALDEMAR M. CHIONG

市長

CARMELINO N. CRUZ, JR.

議員

臺灣地方議員聯盟

王威元

理事長

見證人

林晉章

榮譽理事長



FRIENDSHIP AND COOPERATION AGREEMENT

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS:

This Agreement is entered into by and between:

The City Government of Naga, Cebu, represented herein by its City Mayor, Honorable Valdemar M. Chiong, hereinafter referred to as "City of Naga, Cebu",

and

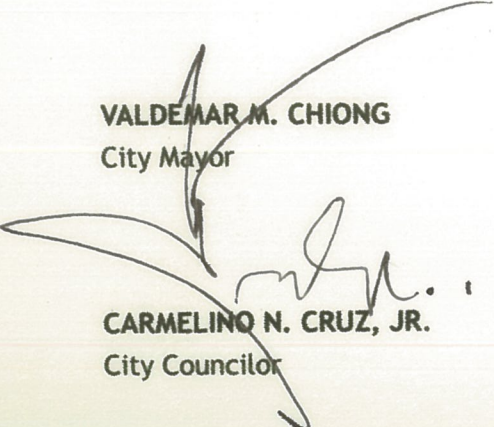
The Taiwan Councilors Forum (TCF), represented herein by its President, Councilor Sunny Wei WANG, hereinafter referred to as "TCF",

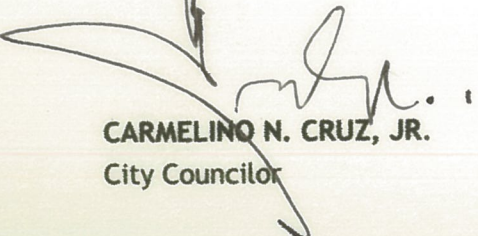
WITNESSETH

1. The City of Naga, Cebu and the TCF will promote mutual understanding, friendly, cooperative exchanges and knowledge sharing between the people of Naga and the people of Taiwan in the areas of culture, heritage and the arts, agriculture, education, climate change adaptation, disaster resilience, environmental protection, solid waste management and other fields of mutually beneficial community endeavors;
2. Representatives from the City of Naga, Cebu and TCF will actively pursue regular, continuous, close communication and work for the implementation of programs, projects and activities of common interest and mutual support;
3. The foregoing Agreement shall become effective from the date of signing by the parties' duly authorized representatives;
4. This Agreement shall cease to be in effect sixty (60) days after one party expressly conveys its intent to terminate in writing to the other party, and
5. This Agreement is drawn up in two languages: English and Mandarin, respectively, with the same force and effect in accordance with the intent of the parties.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the parties have signed this Agreement this 1st day of October 2023 at the City of Naga, Cebu, Philippines.

City Government of Naga, Cebu



VALDEMAR M. CHIONG
City Mayor


CARMELINO N. CRUZ, JR.
City Councilor

Witnesses:

Taiwan Councilors Forum


SUNNY-WEI WANG
President


CHIN-CHANG LIN
Honorary President